

**SHORT RESUME**

<b>Languages</b>	<p>Bilingual (English: professional level; French: native language)</p> <p>Basic knowledge in German, Spanish, Italian and Ancient Greek</p>
<b>Education</b>	<p>Master Level Diploma – Linguistics – Sherbrooke University – 2010</p> <p>Bachelor of Arts – Translation – Laval University – 2003</p> <p>College Diploma – Languages &amp; Literature – Rosemont College – 1999</p>
<b>Professional Experience</b>	<p>Traductions Hermès – <b>Translator and editor</b> – January 2017-now</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• English to French translation of various texts</li> </ul> <p>Laval University – <b>Lecturer</b> – 2012-now</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Developing, adapting and delivering course material and lessons in translation, terminology and professional writing (in class and online); supervising teaching assistants.</li> </ul> <p>ATAMESL – <b>Managing Director</b> – 2011-2014</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Promoting the organization, recruiting members and partners, managing membership, communications and events, coordinating e-magazine, supervising assistants and volunteers, performing various administrative and writing/editing tasks.</li> </ul> <p>Freelance work – <b>Translator-reviser, writer and editor</b> –2002-2017</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Translating and revising various texts from English to French; writing and editing material in French; managing translation projects and client relationship; accounting; mentoring.</li> </ul> <p>Translation Bureau – <b>Translator</b> –2003-2004</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Translating administrative texts from English to French.</li> </ul>
<b>Professional Affiliations</b>	<p>Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ) – 2017</p>
<b>Professional Development</b>	<p>Translate in Quebec City – Conference for premium market translators – 2017</p> <p>Magistrad – Various workshops on administrative translation – 2012 and 2017</p> <p>OTTIAQ – Translator’s ethics and professional practice – 2017</p> <p>Terminotix – Workshop on office tools optimization for language professionals – 2016</p> <p>Laval University – Workshops on e-portal and online education – 2011 and 2014</p>
<b>Computer Skills</b>	<p><b>Office software:</b> MS Office (Word, Excel, PowerPoint), Adobe Acrobat</p> <p><b>TAO and other specialized tools:</b> LogiTerm Pro, Antidote 9, Termium, GDT</p>
<b>Other Achievements and Interests</b>	<p><b>Volunteering:</b> Founder president and vice-president of ATAMESL – 2007-2014</p> <p><b>Lecturer:</b> Various audiences (language professionals, students, etc.) – 2004-now</p> <p><b>Personal interests:</b> Travel (Europe and United States), hunting and fishing, gastronomy</p>